

**FORMATO  
EUROPEO PER IL  
CURRICULUM  
VITAE**



**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome e Cognome

Cristina Calò

Nazionalità

Italiana

**ISTRUZIONE  
E FORMAZIONE**

• Date (da – a)

11/2016-02/2020

• Nome e tipo di istituto  
di istruzione o formazione

Università degli Studi di Roma La Sapienza-Piazzale Aldo Moro, 5,  
00185 Roma RM, Italia

• Qualifica conseguita

**Dottorato di ricerca in Linguistica**

Tesi in Linguistica Generale. Titolo: “The “grammar” of Twitter: a  
corpus-based analysis of the Spanish micro-blogging”). Giudizio finale:  
Ottimo

• Date (da – a)

05/2019-06/2019

• Nome e tipo di istituto  
di istruzione o formazione

Universität Zürich

**Soggiorno di ricerca internazionale**

Tema della ricerca: Sintassi e pragmatica

• Date (da – a)

11/2018-12/2018

• Nome e tipo di istituto  
di istruzione o formazione

Universität Hamburg

**Soggiorno di ricerca internazionale presso la Universität Hamburg**

Tema della ricerca: analisi micro-linguistica dell’infinito indipendente  
nel Twitter spagnolo

• Date (da – a)

10/2018

• Nome e tipo di istituto  
di istruzione o formazione

University of Groningen and University Medical Center Groningen

**Corso online di 6 settimane in Language Testing During Awake  
Brain Surgery**

Sviluppo di batterie di test linguistici utilizzabili durante interventi  
chirurgici al cervello con paziente sveglio

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

04/2018-05/2018

Universidad Autónoma de Madrid

**Soggiorno di ricerca internazionale**

Tema della ricerca: analisi linguistico-computazionale dei tweet dei candidati alle elezioni politiche spagnole del 2016.

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

03/2016-11/2017

Fondazione Italia-Usa

**Master “premio” (offerto dalla Fondazione Italia-Usa a selezionati neolaureati meritevoli) in Global Marketing, Comunicazione e Made in Italy.**

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

2013-2015

Università degli Studi Roma Tre

- Qualifica conseguita

**Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (LM38) conseguita in data 17/11/2015.**

**Votazione 110/110 con lode**

Tesi di Laurea in Lingua e Traduzione Spagnola dal titolo "Argomentazione e Modalità in lingua spagnola: un'analisi di alcune marche discorsive".

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

2013-2015

Università degli Studi Roma Tre

**Scuola di alta formazione professionale ASTRE (Alta Scuola Roma Tre) – Diploma conseguito in data 04/04/2016**

Tematica del biennio: "Le sfide per l'Europa del 2020". Titolo dell'elaborato finale "Costruire un'identità comune europea: il ruolo del linguaggio".

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

09/2014-02/2015

Université Paris-Sorbonne (Paris IV), dipartimento di Langues étrangères Appliquées, Parigi (Francia)

**Borsa di studio Erasmus**

Esami sostenuti (con lode) in lingua francese: Linguistique Anglaise - Questions de Sémantique; Linguistique Générale-Sémantique des quantifieurs intensionnels.

Esami sostenuti in lingua spagnola: Linguistique Hispanique et Romane; Littérature hispano-américaine contemporaine; Droit Espagnol;

Espagnol: Langue juridique ed commerciale.  
Partecipazione al ciclo di conferenze dottorali organizzato dall'èquipe STIH (Sens, Texte, Informatique, Histoire).

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita

2010-2013

Università degli Studi Roma Tre

**Laurea Triennale in Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale conseguita in data 20/11/2013.  
Votazione 110/110 con lode**

Tesi di Laurea in Lingua e Traduzione Spagnola dal titolo "Strategie di tematizzazione in spagnolo: dalla lingua orale alla lingua scritta".

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita

2005-2010

Liceo Linguistico Mariano Buratti di Viterbo

**Maturità linguistica conseguita nel luglio 2010.  
Votazione 100/100**

## ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità
- Date (da – a)
- Nome datore di lavoro
- Tipo di impiego
- Date (da – a)
- Nome datore di lavoro
- Tipo di impiego

Incarico attuale

**Linguista in libera professione (INGLESE, SPAGNOLO, FRANCESE)**

Linguistica computazionale; Traduzione tecnica (giuridica, medica); Localizzazione software, siti web, app; Post Editing Machine Translation.

12/2020–02/2021

Ifi Advisory - Intelligence & Fraud Investigation

**Translation consultant**

02/2016–04/2016

Associazione Culturale ArteStudio

**Responsabile comunicazione**

• Principali mansioni e responsabilità	Traduzioni, social media management, redazione progetti, redazione comunicati stampa, gestione delle relazioni internazionali dell'Associazione.
• Date (da – a)	04/2015–09/2015
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	<b>Tutor accademico presso il Laboratorio Linguistico del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere</b>
• Principali mansioni e responsabilità	Orientamento e assistenza agli studenti mediante attività propedeutiche e di recupero, supporto all'attività didattica attraverso interventi didattico-integrativi, vigilanza e assistenza tecnica durante gli esami di Lettorato (sessione di luglio e sessione di settembre), aggiornamento del materiale linguistico multimediale presente in laboratorio.
• Date (da – a)	04/09/2013–07/09/2015
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	<b>Hostess congressuale nell'ambito del sesto convegno internazionale ELF (English as a Lingua Franca): "Intercultural communication: New perspectives from ELF"</b>
• Principali mansioni e responsabilità	Accoglienza e ricevimento dei relatori e dei partecipanti al convegno. Servizi di assistenza per l'intera durata dell'evento.
• Date (da – a)	05/2013–09/2013
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	<b>Collaborazione all'organizzazione del sesto convegno internazionale ELF (English as a Lingua Franca): "Intercultural communication: New perspectives from ELF" (Università degli Studi Roma Tre, 4-7 settembre 2013).</b>
• Principali mansioni e responsabilità	Attività di segreteria
• Date (da – a)	2012–2013
• Nome datore di lavoro	Università degli Studi Roma Tre
• Tipo di impiego	<b>Vincitrice Borsa di collaborazione</b>
• Principali mansioni e responsabilità	Assistenza tecnica agli utenti del Laboratorio Informatico e della Videoteca del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

<b>MADRELINGUA</b>	<b>ITALIANO</b>
<b>ALTRE LINGUE</b>	
	<b>INGLESE</b>
• <b>COMPRENSIONE</b>	
Ascolto	<b>C2</b>
Lettura	<b>C2</b>
• <b>PARLATO</b>	
Interazione	<b>C1</b>
Produzione orale	<b>C1</b>
• <b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<b>C2</b>
	Certificate in Advanced English conseguito nel dicembre 2008
	<b>SPAGNOLO</b>
• <b>COMPRENSIONE</b>	
Ascolto	<b>C2</b>
Lettura	<b>C2</b>
• <b>PARLATO</b>	
Interazione	<b>C1</b>
Produzione orale	<b>C1</b>
• <b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<b>C1</b>
	DELE B1 conseguito nel maggio 2009
	<b>FRANCESE</b>
• <b>COMPRENSIONE</b>	
Ascolto	<b>C1</b>
Lettura	<b>C1</b>
• <b>PARLATO</b>	
Interazione	<b>C1</b>
Produzione orale	<b>C1</b>
• <b>PRODUZIONE SCRITTA</b>	<b>C1</b>
	DELF B2 conseguito nel maggio 2009

- **COMPRESIONE**  
Ascolto  
Lettura

**PORTOGHESE**

**B1**  
**B1**

- **PARLATO**  
Interazione  
Produzione orale

**A1**  
**A1**

- **PRODUZIONE SCRITTA**

**A1**

**CATALANO/VALENCIANO**

- **COMPRESIONE**  
Ascolto  
Lettura

**B1**  
**B1**

- **PARLATO**  
Interazione  
Produzione orale

**A1**  
**A1**

- **PRODUZIONE SCRITTA**

**A1**

**CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE**

*Con computer, attrezzature  
specifiche, macchinari, ecc.*

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione Di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente esperto	Utente esperto	Utente esperto	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Livelli: Utente Base - Utente autonomo - Utente esperto

Ottima conoscenza del sistema operativo Windows e del pacchetto Office

**ALTRE COMPETENZE**

Programmazione di base in Python, Scrittura Creativa

**PATENTE DI GUIDA**

**B**

**PUBBLICAZIONI**

- Palmerini, M; Calò, C. (2018): "Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español", en Christoph Strosetzki (coord.), *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, vol. III, Münster, Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster, 2018, pp. 491-506. ISBN: 978-3-8405-0186-9
- Fiorentino, G.; Calò, C.(2021): "Memetica: la lingua franca giovanile del XXI secolo", in *Rila, Rassegna Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 3/2021, pp. 63-88, Bulzoni Editore.
- Calò, C. (2022): "Tuiteo luego existo: il linguaggio formulaico nel micro-blogging spagnolo", in Mariottini, L. e Palmerini M. (coord.) *Estudios de lingüística hispánica. Teorías, Datos, Contextos y Aplicaciones*, vol.I, pp.

749-772, ISBN 978-84-1122-075-0.

- Calò, C.(2023): Reseña de Ridaio Rodrigo, S. “La puntuación en redes sociales”, Madrid / Frankfurt :Iberoamericana / Vervuert. 2022, in *RILL*, XXI, N°2 (42) 2023, pp:216-218.
- Calò, C., Palmerini, M (in stampa): “Exploring the linguistic landscape of Gpt4 and Jasper language models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, in *Dykinson S.L.*

#### SEMINARI E CONVEGNI ACCADEMICI

- “La gramática del microblogging español: convenciones e innovaciones” (Seminar; Universidad Autónoma de Madrid, 11-04-2018).
- “The role of information technology in Social Media Linguistics”, (Seminar; Universität Hamburg, 12-11-2018) .
- “The ‘grammar’ of Spanish Twitter: a corpus-based analysis” (Seminar; Universität Zürich, 4-06-2019).
- “The role of hashtags in Spanish microblogging: a preliminary description”(Seminar, Universität Zürich, 18-06-2019).
- “The «social» infinitive: an innovative type of independent infinitive in Spanish micro-blogging” (Conference talk, International Conference “A-Mode, Approaches to Multimodal Digital Environments: from theories to practices”, Università di Tor Vergata, 21-06-2019).
- “Independent gerund and independent infinitive in Spanish micro-blogging: a comparison” (Seminar, Universität Zürich, 25-06-2019).
- "Tuiteo luego existo: il linguaggio formulaico nel micro-blogging spagnolo", CILHI 2022, Congreso Internacional de Lingüística Hispánica en Italia - 13 e 14 gennaio 2022.
- “Exploring the linguistic landscape of Gpt4 and Jasper language models: a corpus-based analysis of Italian short stories for children”, NODOS DEL CONOCIMIENTO, Innovación, investigación y transferencias ante la era de las Inteligencias Artificiales, 23 e 24 novembre 2023.

#### AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO DEI DATI

“Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali”

*Versione finalizzata alla pubblicazione sul sito della Trasparenza della Sapienza*